

An: EDA  
 Telegrammdienst  
 3003 Bern

764.1

a/a

Referenzen und Initialen

777.231.1 - nep/rem

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja  Nein

Priorität

Norm.  Dring.  Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Bureau de l'integr.

Seite-Nr.

1

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
amhelsin	amoslono	amstockh	amvienne	amathene	ambonnrf
ambruxel	amhayepa	amdublin	amcopenh	amlisbon	amlondre
amluxemb	ammadrid	amparisf	amromeit	amankara	ambelgra
coberlin	ambudape	ambucare	ammoscou	amottawa	amprague
amryadar	amsofiab	amtelavi	amtokyoj	amvarsov	amwashin
mibruxel	degeneve	ocdparis	restrasb		

6298

\*\*\*

Reunion ministerielle de l'AELE

Geneve, 10-11 decembre 1991

Les Ministres des pays de l'AELE se sont reunis les 10 et 11 decembre 1991 a Geneve sous la Presidence de M. P. Salolainen, Ministre finlandais du Commerce Exterieur. Cette reunion a ete marquee par plusieurs decisions sur les futures structures AELE de l'Espace Economique Europeen (EEE) et par la signature d'un accord de libre-echange avec la Turquie (Madame T. Ciller, Ministre d'Etat) et de Declarations de cooperation avec des representants de la Bulgarie, de la Roumanie, de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie. (Un rapport separe vous parviendra). Les Ministres

Letzte Zeile

Datum: 12 decembre 1991  
 Tel. intern 23 27

Visum:

sig. J. Kellenberger



An: EDA  
Telegrammdienst  
3003 Bern

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Four empty rectangular boxes for references and initials.

Four empty rectangular boxes for the address (for telex to third parties).

Chiffriert:  Ja  Nein  
Priorität:  Norm.  Dring.  Flash  
Faktura:   
Text erg.:   
F. I.:

Absender: \_\_\_\_\_  
Seite-Nr. 2

Empfängercode: \_\_\_\_\_  
Empfängercode: \_\_\_\_\_  
Empfängercode: \_\_\_\_\_  
Empfängercode: \_\_\_\_\_  
Empfängercode: \_\_\_\_\_  
Empfängercode: \_\_\_\_\_

ont également eu une reunion avec le Comite des Parlementaires de l'AELE (rapport separe également). La delegation suisse etait conduite par M. le Conseiller federal J.-P. Delamuraz.

1. Reunion entre les Ministres des pays de l'AELE

La plus grande partie de cette reunion s'est deroulee en composition restreinte (Ministres et chefs negociateurs) et s'est concentree sur les structures AELE necessaires a la gestion et a l'application du Traite EEE.

1.1. Reunion restreinte

A l'issue de cette reunion, les Ministres ont adopte des conclusions (envoi par courrier) dont on retiendra en particulier:

- La creation d'un 'Preparatory Committee for the EFTA Surveillance Authority' et d'un 'Interim Standing Committee' (ISC) charge d'assumer les taches du 'Standing Committee' (SC) avant que celui-ci n'entre formellement en fonction avec l'entree en vigueur de l'Accord sur l'EEE. (Le SC sera notamment competent pour la preparation des positions AELE pour le Comite Mixte de l'EEE en

Letzte Zeile

4.91 50 000 56203

<p>Datum: _____</p> <p>Tel. intern _____</p>	<p>Visum:</p>
--	---------------

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

3

ce qui concerne le nouvel acquis communautaire et pour toutes les questions de gestion de l'Accord qui pourraient se poser)

- Le maintien a Geneve de toutes les activites de l'AELE pas liees avec l'EEE.

- L'etablissement a Geneve du siege de ''l'EFTA Surveillance Authority'' (ESA), avec notamment la surveillance generale. Les activites de l'ESA concernant la concurrence seront localisees a Bruxelles ainsi que d'autres services a decider par le ''Preparatory Committee for the ESA''.

Letzte  
Zeile

Datum: \_\_\_\_\_

Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum:

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

4

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

- Le soutien a Bruxelles par le Secretariat de l'AELE pour le service des reunions de l'ISC et du SC, de leurs sous-comites ainsi que d'autres activites liees a l'EEE.

### 1.2. Reunion en plenum

Les discussions en plenum se sont concentrees sur l'Accord EEE et sur les relations avec les pays tiers. Faute de temps les interventions ont ete tres breves.

#### a) Appreciation de la situation sur l'Accord EEE

Le Chef negociateur des pays de l'AELE, M. V. Sundbaeck (SU) a brosse un bref tableau de l'etat de la situation en soulignant que l'avis de la Cour du 13 decembre 1991 est une affaire interne a la CE et qu'il est difficile d'estimer la gravite de la question. Au cas ou la Cour ne demandait que des changements mineurs, on pourrait envisager de parapher l'Accord EEE avant Noel. Une reunion du Bureau aura lieu a Bruxelles le 19.12.91 ainsi qu'une reunion des chefs negociateurs des pays de l'AELE. SU a egalement indique qu'un petit nombre de questions devait encore etre regle dont le transit de poissons et la participation des pays de l'AELE dans certains comites (blanchiment d'argent sale, produits pharmaceutiques). Des

Letzte  
Zeile

4.91 50 000 56203

Datum: \_\_\_\_\_

Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum:

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

discussions doivent enfin avoir lieu avec la Commission des CE sur le fonctionnement du Comité mixte interimaire jusqu'a l'entree en vigueur de l'Accord EEE.

M. U. Dinkelspiel (DK) (Suede) a releve l'urgence de conclure et de finaliser tous les textes pour le 13.12.91. Il a emis l'espoir que la Cour n'exige que des clarifications permettant un paraphe avant Noel. Le paraphe serait necessaire au debut du mois de janvier au plus tard afin que le Parlement suedois puisse traiter ce dossier au mois de mars. Le moment est par ailleurs arrive pour planifier la prochaine reunion ministerielle a 19 qui se tiendra en meme temps que la signature de l'Accord EEE et au cours de laquelle un dialogue interessant pourrait etre conduit sur la politique etrangere. DK a enfin releve que si le paraphe devait etre reporte, il s'agirait d'une part de mettre en place un systeme afin d'assurer un dialogue avec la CE pendant la periode interimaire de 1992 et, d'autre part, d'autoriser la publication des textes dans leur forme actuelle afin que les discussions puissent debuter sur le front interne.

M. W Schuessel (Autriche) s'est limite a indiquer que l'Accord sur l'EEE est l'Accord le plus important pour tous les pays de l'AELE depuis la Deuxieme Guerre Mondiale et que les problemes qui appa

Letzte  
Zeile

4.91 50 000 56203

Datum: _____	Visum: _____
Tel. intern _____	

An: EDA  
Telegrammdienst  
3003 Bern

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

raissent sur le front interne de la CE montrent que les pays de l'AELE n'ont pas si mal negocié.

M. T. Godal (Norvege) a qualifié l'Accord du 21.10.91 de 'milestone' dans l'histoire européenne. Il regrette les retards encourus actuellement et souligne que toutes les parties doivent honorer l'Accord soigneusement équilibré du 21.10.91. Il a également insisté sur le besoin d'utiliser le potentiel d'un dialogue politique à 19 ainsi que de la possibilité de réunir les Ministres à 19 dans leur domaine de spécialisation, par exemple les Ministres de l'environnement avant la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui se tiendra en juin 1992 à Rio de Janeiro. Il a enfin insisté pour une allocation rapide de ressources pour l'EEE dans le cadre du Secrétariat de l'AELE.

M. J. Hannibalsson (HA) (Islande) a relevé qu'après la Cour des surprises pourraient aussi venir du Parlement Européen et que jusqu'ici le calendrier n'a jamais été respecté. La CE est un objectif qui se déplace constamment et Maastricht aura des implications pour l'EEE.

M. J.-P. Delamuraz (DL) a souligné que le résultat de Luxembourg a déclenché une conviction beaucoup plus forte qu'on ne l'avait

Letzte Zeile

4.91 50 000 56203

Datum: _____	Visum:
Tel. intern _____	

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Seite-Nr.

7

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

mesuree avant. Les problemes soulevés par la Cour ont une resonance dramatique dans l'opinion publique. DL a vivement espere qu'il ne soit pas necessaire de recommencer une nouvelle negociation sur le plan institutionnel qui risquerait de mettre en peril un appui difficilement gagne et d'affaiblir le chapitre institutionnel. Il a releve que les membres du Comite des Parlementaires de l'AELE ont exprime une grande deceptions de leurs conversations avec le Comite des Relations Exterieures (REX) du Parlement europAen le 9.12.91 a Strasbourg et une crainte que les debats sur l'EEE dans le Parlement Europeen soient encore plus difficiles et plus complexes qu'on ne l'avait pense: ces debats ainsi que ceux qui auront lieu dans les 12 Parlements des Etats Membres des CE pourraient rendre encore plus difficile les procedures parlementaires et referendaires en Suisse. Il a enfin indique qu'un leger report dans le temps pourrait etre acceptable si l'objectif ne devait pas changer.

M. P. Salolainen (SL) a conclu en relevant que tous les Ministres partagent l'opinion qu'il faut faire tout le possible pour accele- rer la suite du processus. Il a suggere que les Parlementaires des pays de l'AELE s'efforcent d'entretenir des contacts etroits avec les Parlementaires du Parlement Europeen. Selon DK, il s'agit d'attendre la fin des deliberations internes du Comite REX sur

Letzte  
Zeile

Datum: \_\_\_\_\_

Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum:

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Seite-Nr.

8

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

l'article 106 de l'Accord EEE (cooperation parlementaire) pour reevaluer ensuite la situation.

b) Relations avec les pays tiers

Les Ministres ont rappele dans le communique de presse la decision du Conseil de l'AELE de suspendre la cooperation avec la Yougoslavie. Ils ont considere que le conflit actuel est une tragedie pour ce pays et que les Conventions de Geneve ainsi que leurs protocoles additionnels doivent etre respectes et que les hostilites doivent cesser. Ils ont mis en evidence que la destruction d'un heritage culturel commun, Dubrovnik en particulier, doit etre arretee.

Les Ministres ont enfin pris note que: SL enverra une lettre au gouvernement d'Israel pour lui demander d'appliquer des mesures particulieres pour les pays de l'AELE suite aux mesures de tarification (remplacement des contingents a l'importation par des tarifs) prises par les autorites: Chypre a approche l'AELE pour entrer en matiere sur la conclusion d'un accord de libre-echange: le Secretaire General des pays du Conseil de Cooperation du Golfe visitera prochainement l'AELE a Geneve: des consultations vont etre entreprises au sujet de l'Albanie en ce qui concerne une eventuelle cooperation avec l'AELE: et, enfin, le Conseil de l'AELE au niveau

Letzte  
Zeile

4.91 50 000 56203

Datum: \_\_\_\_\_  
Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum:

--



Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F. I.

Absender

Seite-Nr.

9

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

des Chefs de Delegation de Geneve a accepte une premiere phase d'aide technique pour les Pays Baltes couvrant les statistiques et la normalisation.

### 1.3. Prochaine reunion

Sur invitation de HA, les Ministres ont convenu de tenir leur reunion ministerielle formelle du premier semestre 1992 a Reykjavik les 20 et 21 mai 1992.

J. Kellenberger

Letzte  
Zeile

4.91 50 000 56203

Datum: \_\_\_\_\_  
Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum: